

Anneke Klara Pogarell

Sprechflüssigkeit als Element kommunikativer Sprachkompetenz

Deutsch als Fremdsprache für japanische Lernende

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	13
2	Deutsch als Fremdsprache in Japan	17
2.1	Historischer Kontext des Deutsch als Fremdsprache-Unterrichts in Japan	17
2.2	Aktuelle Situation des Deutsch als Fremdsprache-Unterrichts	21
2.3	Mündliche kommunikative Sprachkompetenz im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht in Japan	23
2.3.1	Mündliche kommunikative Sprachkompetenz	23
2.3.2	Lehr- und Lernumgebung	27
2.3.3	Kommunikationskultur	30
2.3.4	Mündliche kommunikative Sprachkompetenzen als Lernziel im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht	31
2.4	Zusammenfassung	36
3	Sprechflüssigkeit	39
3.1	Frühe Definitionen von Sprechflüssigkeit in Bezug auf L1 und L2	39
3.2	Aktuelle Definitionen von Sprechflüssigkeit	40
3.2.1	Weites und enges Begriffsverständnis von Sprechflüssigkeit	41
3.2.2	Sprechflüssigkeit aus psycholinguistischer Perspektive	42
3.2.3	Sprechflüssigkeit als Element von Kommunikationskompetenz in der Fremdsprache	46
3.2.4	Sprechflüssigkeit aus sprechwissenschaftlicher Perspektive	47

3.2.5	<i>Flüssigkeit</i> als Teil der kommunikativen Sprachkompetenz im Begleitband des GeR (2020)	48
3.3	Zusammenfassung und Arbeitsdefinition von Sprechflüssigkeit	50
4	Ergebnisse ausgewählter Untersuchungen zu Sprechflüssigkeit in der Fremdsprache	51
4.1	Sprechflüssigkeitsmerkmale und deren Wahrnehmung	51
4.1.1	Belz et al. (2017): <i>Fluently disfluent: Pauses and repairs of advanced learners and native speakers of German</i>	52
4.1.2	Lenz et al. (2017): <i>Flüssigkeit und Korrektheit – Flüssigkeit oder Korrektheit?</i>	53
4.1.3	Reitbrecht (2017): <i>Häsitationsphänomene in der Fremdsprache Deutsch und ihre Wirkung</i>	54
4.1.4	Magne et al. (2019): <i>Exploring the dynamic of second language listener’s perceived fluency: A mixed-methods approach</i>	57
4.1.5	Clenton et al. (2020): <i>Investigating the extent to which vocabulary knowledge and skills can predict aspects of fluency for a small group of pre-intermediate Japanese L1 users of English (L2)</i>	59
4.1.6	Shrosbree (2020): <i>The Relationship Between L1 Fluency and L2 Fluency Among Japanese Advanced Early Learners of English</i>	60
4.1.7	Suzuki/Kormos (2020): <i>Fluency development in an EFL setting: A one-semester study</i>	61
4.1.8	Tavakoli/Wright (2020): <i>Second language speech fluency: From research to practice</i>	62
4.1.9	Doe (2021): <i>Fluency development in an EFL setting: A one-semester study</i>	66

4.1.10 Suzuki et al. (2021): <i>The Relationship Between Utterance and Perceived Fluency: A Meta-Analysis of Correlational Studies</i>	67
4.1.11 Knežević/Kovač (2021): <i>Entwicklung der Sprechflüssigkeit durch zielorientierte Aufgaben</i>	68
4.1.12 Kovač (2021): <i>Sprechgeschwindigkeit als Indikator der perzipierten Sprechflüssigkeit in Deutsch als Fremdsprache</i>	70
4.1.13 Belz/Odebrecht (2022): <i>Abschnittsweise Analyse sprachlicher Flüssigkeit in der Lernaltersprache: Das Ganze ist weniger informativ als seine Teile</i>	71
4.1.14 Hoshii/Schumacher (2022b): <i>Rethinking Disfluencies in der Lernaltersprache – Selbstkorrekturen und Verzögerungen in der monologischen Produktion und in der Interaktion</i>	72
4.2 Unterschiede zwischen Monolog und Gespräch	74
4.3 Besonderheiten der Videotelefonie	75
4.4 Zusammenfassung	77

5 Operationalisierung von Sprechflüssigkeit in der Fremdsprache . 79

5.1 Operationalisierung von (Sprech-)Flüssigkeit im Begleitband des GeR (2020)	79
5.2 Operationalisierung nach Tavakoli/Wright (2020)	83
5.3 Operationalisierung von (Sprech-)Flüssigkeit nach Reitbrecht (2017)	86
5.3.1 Pausen ohne Häsitationspartikeln (stille und Geräuschpausen)	87
5.3.2 Pausen mit Häsitationspartikeln (gefüllte/kombinierte Pausen)	89
5.3.3 Lexikalische und syntaktische Häsitationsformen	91
5.3.4 Lautdehnungen	92
5.3.5 Wiederholungen	93

5.3.6	Selbstreparaturen	94
5.3.7	Häsitationscluster	96
5.3.8	Quantitative Flüssigkeitsparameter	96
5.3.9	Flüssigkeitsprofile	98
5.4	Zusammenfassung	98
6	Einführung in die empirischen Untersuchungen zu Sprechflüssigkeitsphänomenen und ihren Wirkungen	99
6.1	Problemstellung und Untersuchungsziele	99
6.1.1	Überlegungen zu den empirischen Untersuchungen	99
6.1.2	Forschungsfragen	100
6.1.3	Vorüberlegungen zur Datenerhebung	101
6.2	Ablauf der Datenerhebung	102
6.2.1	Gewinnung der japanischen Teilnehmenden	102
6.2.2	Vorgespräche	103
6.2.3	Aufnahmen	103
6.2.4	Nachbereitung	104
6.3	Datenkorpus	104
6.3.1	Beschreibung des Datenkorpus	104
6.3.2	Sichtung der Daten	107
6.3.3	Erkenntnisinteresse und Datenauswahl	107
6.4	Methodisches Vorgehen in den empirischen Untersuchungen	109
6.4.1	Übersicht über die in der Analyse berücksichtigten Proband:innen	109
6.4.2	Konzeption der Sprechwirkungsuntersuchung (Kapitel 7)	113
6.4.2.1	Verortung in der Halleschen Sprechwirkungsforschung	113
6.4.2.2	Methodische Adaption für die vorliegende Untersuchung	117

6.4.3	Konzeption der phonetischen Untersuchung (Kapitel 8) ..	120
6.4.3.1	Operationalisierung auditiver Sprechflüssigkeitsparameter und sonstiger Merkmale	121
6.4.3.2	Intersubjektivierungssitzungen, Anpassungen am Transkript	125
6.4.3.3	Operationalisierung akustischer Sprechflüssigkeitsparameter in Praat	126
6.4.3.4	Darstellung der Analyseergebnisse	127
6.5	Zusammenfassung	128
7	Empirische Untersuchungen zur Wirkung von Sprechflüssigkeit bei japanischen Deutschlernenden	131
7.1	Analyse der Befragung	131
7.1.1	Sprecher 2, Sequenz 2-a	133
7.1.2	Sprecherin 3, Sequenz 3-a	141
7.1.3	Sprecher 4, Sequenz 4-a	151
7.1.4	Sprecherin 1, Sequenz 1-a	159
7.1.5	Frage zu allen Sequenzen	166
7.2	Darstellung und Diskussion der Ergebnisse	168
8	Empirische Untersuchungen zur Sprechflüssigkeit bei japanischen Deutschlernenden	173
8.1	Auditive Analysen	173
8.1.1	Überblick	174
8.1.2	Sprecherin 1	175
8.1.3	Sprecher 2	182
8.1.4	Sprecherin 3	188
8.1.5	Sprecher 4	195

8.2 Akustische Analysen	205
8.2.1 Sprecherin 1	206
8.2.2 Sprecher 2	207
8.2.3 Sprecherin 3	209
8.2.4 Sprecher 4	211
8.2.5 Zusammenfassung der akustischen Untersuchungen	213
8.3 Flüssigkeitsprofile	214
8.3.1 Flüssigkeitsprofil Sprecherin 1	214
8.3.2 Flüssigkeitsprofil Sprecher 2	217
8.3.3 Flüssigkeitsprofil Sprecherin 3	219
8.3.4 Flüssigkeitsprofil Sprecher 4	222
8.4 Zusammenfassung und Diskussion der Ergebnisse	224
9 Zusammenfassung der Ergebnisse	229
9.1 Theoretische Erkenntnisse	229
9.2 Zusammenfassung des Zusammenhangs von Sprechflüssigkeitsmerkmalen und ihrer Wirkung	231
9.3 Beantwortung der Forschungsfragen	232
10 Fazit, Impulse und Ausblick	237
Literaturverzeichnis	243
Tabellenverzeichnis	257
Abbildungsverzeichnis	259
Anhangsverzeichnis	261